

## MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 18 novembre 2019 à 19h16.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on November 18, 2019 at 7h16 pm.*

<b>Présents :</b>	Le maire :	Tom Arnold
<b>Presents</b>		
	Les conseillers :	Manon Jutras Ron Moran Serge Bourbonnais Denis Fillion
	Secrétaire-trésorier adjoint:	Serge Raymond
<b>Absents/Absents</b>		Marc André Le Gris Natalia Czarnecka

### **OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION**

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h16 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le secrétaire-trésorier adjoint M. Serge Raymond, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d'assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:16 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The secretary treasurer M. Serge Raymond who also acts as the assembly secretary.*

### **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA**

#### **2019-11-388 Résolution – Adoption de l'ordre du jour**

#### **2019-11-388 Resolution – Adoption of the agenda**

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que l'ordre du jour de la présente séance extraordinaire soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the agenda of the special council sitting as written.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

#### **2019-11-389 Résolution – Autorisation de participer à la conférence de presse de MiningWatch Canada à Québec, le 19 novembre 2019**

#### **2019-11-389 Resolution - Authorization to participate in the MiningWatch Canada Press Conference in Quebec City, November 19, 2019**

CONSIDÉRANT QUE MiningWatch Canada tiendra une conférence de presse le 19 novembre prochain à Québec;

WHEREAS *MiningWatch Canada will hold a press conference on November 19 in Quebec City;*

CONSIDÉRANT QUE le conseiller Denis Fillion s'est montré intéressé à participer à cette conférence de presse;

WHEREAS *Councillor Denis Fillion was interested in participating in this press conference;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal :

- autorise le conseiller Denis Fillion à participer à la conférence de presse MiningWatch Canada le 19 novembre prochain à Québec;
- les frais inhérents seront remboursés sous présentation de pièces justificatives tel que le prévoit le règlement RA-189-06-2018;
- les fonds nécessaires seront prélevés à même le compte 02.110.00.346.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council:*

- *authorizes Councillor Denis Fillion to participate in the MiningWatch Canada press conference on November 19 in Quebec City;*
- *inherent costs will be reimbursed upon presentation of supporting documents as provided for in By-law RA-189-06-2018;*
- *the necessary funds will be taken from account 02.110.00.346.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

**2019-11-390 Appui de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge à MiningWatch Canada dans ses démarches auprès du gouvernement du Québec, pour demander au gouvernement de développer une Politique de production et de consommation responsables des métaux et minéraux**

**2019-11-390 Support of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge to MiningWatch Canada in its dealings with the Government of Quebec, to ask the government to develop a policy of responsible production and consumption of metals and minerals**

CONSIDÉRANT l'augmentation considérable de la demande en métaux et minéraux du Québec pour l'électrification des transports et les énergies renouvelables;

- CONSIDERING*            *the considerable increase in Quebec's demand for metals and minerals for transportation electrification and renewable energies;*
- CONSIDÉRANT            la nécessité d'atteindre les objectifs de la lutte contre les changements climatiques;
- CONSIDERING*            *the need to achieve the objectives of the fight against climate change;*
- CONSIDÉRANT            la nécessité de protéger l'environnement et les collectivités affectés par la production et l'utilisation des métaux;
- CONSIDERING*            *the need to protect the environment and communities affected by the production and use of metals;*
- EN CONSÉQUENCE        il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu d'appuyer MiningWatch Canada dans ses démarches auprès du gouvernement du Québec, pour demander au gouvernement de développer une Politique de production et de consommation responsables des métaux et minéraux, notamment ceux visant l'électrification des transports, en priorisant la protection de l'environnement, le respect de l'accessibilité sociale et l'application du principe pollueur-payeur et ce, dans le cadre du Plan d'électrification et de changements climatiques.
- THEREFORE*            *it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to support MiningWatch Canada in its dealings with the Quebec government, to ask the government to develop a policy of responsible production and consumption of metals and minerals, particularly those for the electrification of transportation, prioritizing the protection of the environment, respect for social accessibility and the application of the polluter-pays principle, in the framework of the Electrification and Climate Change Plan.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

**CERTIFICAT DE CRÉDITS / CREDIT CERTIFICATE**

Le secrétaire-trésorier adjoint certifie que la Municipalité dispose des crédits budgétaires nécessaires pour les dépenses décrétées lors de cette séance extraordinaire.

*The Assistant Secretary-Treasurer certifies that the Municipality has the necessary budgetary credits for the expenses decreed in this special sitting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD**

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

**2019-11-391 Levée de la séance**

**2019-11-391 Closure of the session**

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance extraordinaire soit levée à 19h22.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to close the special sitting at 7:22 pm.*

Adopté à l'unanimité  
*Carried unanimously*

---

Tom Arnold  
Maire

---

Marc Beaulieu  
Directeur général et secrétaire-trésorier